

Precauciones

Español

Esta unidad podrá montarse en el interior del portaequipajes, debajo del asiento, o debajo del panel de instrumentos. Sin embargo, para evitar cableado de señal innecesario, lo mejor es montar el PRA-H400 lo más cerca posible de los amplificadores. Si el lugar de montaje permanente no permite el cambio del ajuste de los controles, el resto del sistema de audio deberá instalarse completamente, y todos los ajustes del PRA-H400 deberán realizarse antes de montarlo permanentemente en su lugar. Los cables de entrada y salida podrán tenderse temporalmente a fin de colocar la unidad en una posición más accesible para ajuste. La selección de un lugar fácilmente accesible ahorrará el tener que extraer la unidad para revisar cualquiera de sus ajustes.

NO MONTE LA UNIDAD EN UN LUGAR CERCANO A HUMEDAD O CALOR EXCESIVO (como en el compartimiento del motor).

El PRA-H400 podrá montarse utilizando tornillos autorroscantes o cinta Velcro™. Compruebe si tiene todas las piezas y herramientas necesarias, y después inicie el montaje de acuerdo con uno de los procedimientos siguientes.

Försiktighetsåtgärder

Svenska

PRA-H400 kan monteras i bagageutrymmet, under ett säte eller under instrumentinfattningen i en bil. Vi rekommenderar emellertid att PRA-H400 monteras så nära slutsteg som möjligt för att undvika för lång kabeldragning. När reglagen inte kan manövreras i det valda, permanenta monteringsläget, måste hela bilstereon monteras i bilen före montering av PRA-H400. Samtliga inställningar på PRA-H400 måste göras innan den monteras i bilen. De in-och utgående kablarna kan förlängas temporärt så att enheten kan flyttas i ett läge där det lättare går att utföra justeringarna. Val av ett läge, där reglagen kan manövreras, gör att enheten inte behöver demonteras för att utföra lägesändringar.

MONTERA INTE PRA-H400 PÅ EN PLATS DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER VÄRME(som t. ex. i motorutrymmet).

PRA-H400 kan monteras med hjälp av de medföljande, självgående skruvarna eller genom att använda kardborrlås Velcro™. Kontrollera först att samtliga monteringsstillbehör, som behövs, finns tillgängliga. Börja därefter monteringen enligt de nedanstående anvisningar som passar det valda monteringsläget.



PRA-H400

Digital Time/Frequency Processor

GUIDE FOR INSTALLATION AND CONNECTIONS
HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE
GUIDE D'INSTALLATION ET DE CONNEXIONS
GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI
GUIA DE INSTALACION Y CONEXIONES
INSTALLATIONS- OCH ANSLUTNINGSANVISNING

● Please read this GUIDE FOR INSTALLATION AND CONNECTIONS and the OWNER'S MANUAL thoroughly to familiarize yourself with each control and function. We at ALPINE hope that your new PRA-H400 will give you many years of listening enjoyment.

In case of problems when installing your unit, please contact your authorized ALPINE dealer.

● Lesen Sie die HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE und die BEDIENUNGSANLEITUNG bitte aufmerksam durch, um sich gut mit den Bedienelementen und Funktionen vertraut zu machen. Das ALPINE-Team wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen PRA-H400.

Sollten beim Einbau des Geräts Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an einen von ALPINE autorisierten Fachhändler.

● Prière de lire attentivement ce GUIDE D'INSTALLATION ET DE CONNEXIONS et le MANUEL DU PROPRIÉTAIRE pour se familiariser avec chaque commande et fonction. Chez Alpine, nous espérons que le nouveau PRA-H400 donnera de nombreuses années de plaisir d'écoute.

En cas de problèmes lors de l'installation de l'unité, prière de contacter le revendeur agréé d'ALPINE.

● Leggere attentamente questa GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI ed il MANUALE DEL PROPRIETARIO per familiarizzare con ciascun comando e funzione. Noi della ALPINE speriamo che il vostro nuovo PRA-H400 vi consenta molti anni di piacevole ascolto.

In caso di problemi quando si installa la unità, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato ALPINE.

● A fin de familiarizarse con los controles y funciones de la unidad, lea detenidamente esta GUIA DE INSTALACION Y CONEXIONES junto con el MANUAL DEL PROPIETARIO. Nosotros en ALPINE esperamos que su nuevo PRA-H400 le brinde muchos años de placer auditivo.

En caso de presentarse algún problema durante la instalación de la unidad, tome contacto con su distribuidor autorizado ALPINE.

● Läs igenom denna INSTALLATIONS- OCH ANSLUTNINGSANVISNING samt BRUKSANVISNING noggrant för att bekanta dig med de olika funktionerna hos alla kontrollerna. Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje av din nya PRA-H400 i många år framöver.

Kontakta din auktoriserade ALPINE återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av apparaten.

68P61329W11-O
Printed in Japan

English

IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided on the back cover of Owner's Manual and keep it as a permanent record. The serial number plate is located on the bottom of the unit.

Italiano

IMPORTANTE

Segnare il numero di serie del vostro apparecchio sullo spazio fornito sul retro della copertina di questo libretto delle istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri. La piastrina indicante il numero di serie è collocata sul fondo dell'apparecchio.

Español

Montaje con tornillos autorroscantes:

1. Sujete el PRA-H400 en su lugar de montaje y marque los orificios para los tornillos. Cerciórese de que no haya objetos detrás de la superficie que puedan dañarse al taladrar los orificios.
2. Taladre los orificios y asegure la unidad con los tornillos autorroscantes (M4 x 14) suministrados.

Montaje con cinta Velcro™:

Este método de instalación se sugiere cuando el lugar de montaje no permita taladrar orificios.

UTILICE ESTE MÉTODO SOLAMENTE PARA MONTAR LA UNIDAD SOBRE UNA SUPERFICIE HORIZONTAL. NO MONTE NUNCA LA UNIDAD AL REVÉS UTILIZANDO LA CINTA VELCRO™.

1. Despegue el papel protector de una cara de la cinta Velcro™.
2. Fije la cara adhesiva expuesta a la base del PRA-H400, en un lugar central. No cubra el número de serie.
3. Cerciórese de que el lugar de montaje esté limpio, seco, y exento de materias contaminantes.
4. Despegue la tira protectora de la otra cara de la cinta Velcro™.
5. Presione la unidad contra su lugar de montaje.

Svenska

Montering genom att använda skruvarna:

1. Håll PRA-H400 ovanför monteringsplatsen och märk lägena för skruvhålen. Kontrollera först att det inte finns några delar, som kan skadas vid skruvhålens borrar, under eller bakom monteringsplatsen.
2. Borra skruvhålen. Fäst enheten med de medföljande, självgående skruvarna (M4x14).

Montering med hjälp av kardborrlås Velcro™:

Vi rekommenderar detta monteringsätt när borrar av skruvhål inte kan göras på den valda monteringsplatsen.

ANVÄND DETTA MONTERINGSSÄTT ENDAST NÄR PRA-H400 MONTERAS PÅ EN PLAN, VÅGRÄT YTA. ANVÄND INTE KARBORRLÅS VELCRO™ FÖR ATT MONTERA ENHETEN UPPÖCHNEDVÄND.

1. Dra loss skyddspapperet från kardborrlåsets Velcro™ ena sida.
2. Fäst den självhäftande ytan på kardborrlåset på mitten av PRA-H400:s undersida, men inte så att kardborrlåset täcker serienumret.
3. Kontrollera att monteringsplatsen är ren och torr.
4. Dra loss skyddspapperet från kardborrlåsets Velcro™ andra sida.
5. Tryck enheten mot monteringsläget.

Deutsch

WICHTIG!

Tragen Sie die Seriennummer des Geräts bitte für alle Fälle in das hierfür vorgesehene Feld auf der hinteren Umschlagseite der Bedienungsanleitung ein. Das Seriennummernschild befindet sich an der Geräteunterseite.

Español

IMPORTANTE

Anote el número de serie de su unidad en el espacio proporcionado en la cubierta posterior de este manual, y consérvelo como un registro permanente. La placa con el número de serie está ubicada en la parte inferior de la unidad.

Français

IMPORTANT

Enregistrez le numéro de série de l'appareil dans l'espace prévu au dos de ce manuel et le conserver en permanence. La plaque de numéro de série est située au fond de l'appareil.

Svenska

VIKTIGT

Anteckna apparatens serienummer i utrymmet på bruksanvisningens baksida. Behåll bruksanvisningen hemma för framtida referens. Serienumret finns utsatt på apparatens undersida.

Precautions

English

This unit can be placed inside the trunk, under the seat or underdash. However, to avoid unnecessary signal wiring, it is better to mount the PRA-H400 as close as possible to the amplifiers. If the permanent mounting location will not allow changes in the adjustment of the controls, the rest of the sound system must be completely installed, and all the adjustments to the PRA-H400 should be made before it is permanently mounted in its location. Input and output wires may be temporarily extended in order to have the unit in a more accessible position for adjustment. Choosing a readily accessible location will save having to remove the unit in order to revise any of its adjustments.

DO NOT MOUNT THE UNIT IN LOCATIONS THAT WILL BE IN THE VICINITY OF MOISTURE OR EXTREME HEAT (such as the engine compartment).

The PRA-H400 can be mounted by using self-tapping screws or Velcro™ tape. Make sure you have all the necessary parts and tools, then begin mounting according to one of the following procedures.

Vorsichtsmaßregeln

Deutsch

Dieses Gerät kann wahlweise im Kofferraum, unter dem Sitz oder unter dem Armaturenbrett eingebaut werden. Um lange Kabelwege zu vermeiden, empfiehlt es sich, den PRA-H400 so nahe wie möglich am Verstärker einzubauen.

Falls der Einbauort eine spätere Einstellung der Regler nicht zuläßt, sollten Sie zunächst die übrigen Anlagenbausteine einbauen und die erforderlichen Einstellungen am PRA-H400 vornehmen, bevor Sie ihn fest installieren. Ein- und Ausgangskabel können hierbei vorübergehend verlängert werden, um einen provisorischen Anschluß für die Einstellung an einem zugänglicheren Ort herzustellen, so daß das Gerät zum Verstellen der Regler nicht wiederholt angeschlossen und wieder abgeklemt werden muß.

DAS GERÄT NICHT AN EINEM ORT EINBAUEN, WO ES NÄSSE ODER STARKER WÄRMEEINWIRKUNG AUSGESETZT IST (z.B. im Motorenraum).

Der PRA-H400 kann fest verschraubt oder mit Velcro™-Klebeband befestigt werden. Legen Sie vorsorglich alle benötigten Teile und Werkzeuge bereit, und bauen Sie das Gerät dann wie im folgenden beschrieben ein.

Précautions

Français

Vous pouvez installer l'appareil dans le coffre, sous un siège ou dans le tableau de bord. Cependant, pour réduire la surface de câblage, il est préférable d'installer le PRA-H400 le plus près possible des amplificateurs. Si l'emplacement de montage que vous avez choisi ne permet pas de régler les commandes, installez tous les autres composants du système et effectuez tous les réglages nécessaires sur le PRA-H400 avant de l'installer définitivement. Vous pouvez rallonger temporairement les câbles d'entrée et de sortie pour que l'appareil soit plus accessible pendant le réglage. Il est préférable de choisir un emplacement facile d'accès pour ne pas avoir à sortir l'appareil quand vous voulez réviser des réglages.

N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL DANS UN ENDROIT EXPOSÉ À DE L'HUMIDITÉ OU À UNE CHALEUR EXTREME (comme dans le compartiment du moteur).

Vous pouvez installer le PRA-H400 avec des vis autotaraudeuses ou une bande Velcro™. Vérifiez que vous possédez toutes les pièces et tous les outils, puis effectuez une des procédures suivantes pour l'installation.

Precauzioni

Italiano

Questo apparecchio può essere installato all'interno del bagagliaio, sotto il sedile o sotto il cruscotto. Tuttavia, per evitare un impianto non necessario di cavi di segnale, è meglio installare il PRA-H400 il più vicino possibile agli amplificatori. Se la posizione di installazione permanente non consente di cambiare la regolazione dei comandi, è necessario installare completamente il resto del sistema audio, e tutte le regolazioni del PRA-H400 devono essere effettuate prima che l'apparecchio sia montato nella sua posizione di installazione permanente. I cavi di ingresso e di uscita possono essere temporaneamente prolungati in modo da avere l'apparecchio in una posizione più accessibile per la regolazione. La scelta di una posizione facilmente accessibile eviterà di dover rimuovere l'apparecchio per cambiare una qualsiasi delle sue regolazioni.

NON INSTALLARE L'APPARECCHIO IN LUOGHI ESPOSTI AD UMIDITÀ O A CALORE ECCESSIVO (come nel vano motore).

Il PRA-H400 può essere installato usando le viti autofilettanti o il nastro Velcro™. Assicurarsi di avere tutte le parti e gli attrezzi necessari, quindi iniziare ad installare l'apparecchio secondo uno dei seguenti procedimenti.

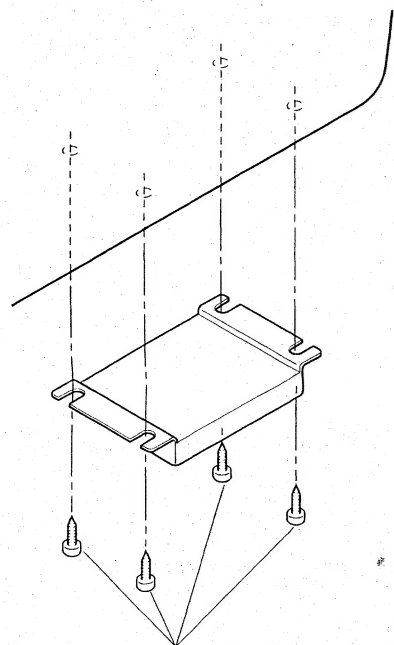
Installation

Einbau

Installation

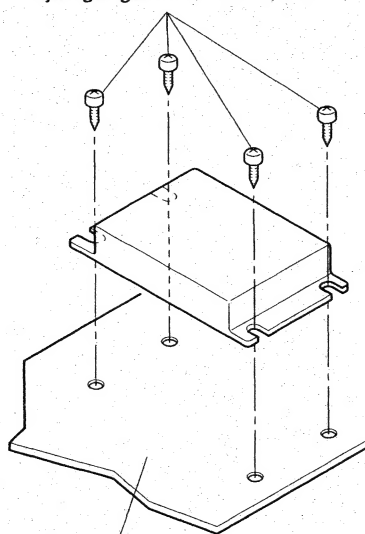
Installazione

Screw-down Mounting /Einbau mit fester Verschraubung /Montage avec les vis /Installazione mediante viti /Montaje con tornillos autorroscantes /Montering genom att använda skruvarna



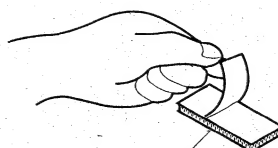
Self-Tapping Screws (M4x14)
Schneidschrauben (M4x14)
Vis autotaraudeuses (M4x14)
Viti autofilettanti (M4x14)
Tornillos autorroscantes (M4x14)
Självgängande skruvar (M4x14)

Self-Tapping Screws (M4x14)
Schneidschrauben (M4x14)
Vis autotaraudeuses (M4x14)
Viti autofilettanti (M4x14)
Tornillos autorroscantes (M4x14)
Självgängande skruvar (M4x14)

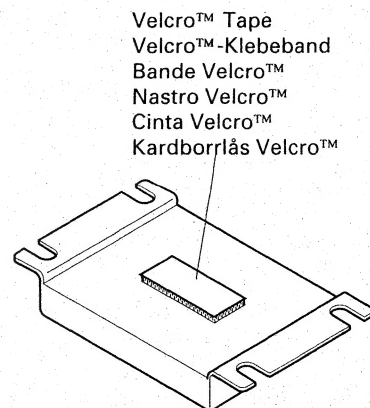


Floor/Trunk
Fahrzeugboden/Kofferraum
Sol/coffre
Pavimento/Bagagliaio
Piso/portaequipajes
Golv/bagageutrymme

Velcro™ Tape Mounting/Einbau mit Velcro™-Klebeband/Montage avec la bande Velcro™/Installazione mediante



Velcro™ Tape
Velcro™-Klebeband
Bande Velcro™
Nastro Velcro™
Cinta Velcro™
Kardborrlås Velcro™



Velcro™ Tape
Velcro™-Klebeband
Bande Velcro™
Nastro Velcro™
Cinta Velcro™
Kardborrlås Velcro™

English

Screw-down Mounting:

1. Hold the PRA-H400 at its mounting location and mark screw holes. Make sure that there are no objects behind the surface where drilling is to be made that may become damaged.
2. Drill holes and secure the unit with self-tapping screws (M4 x14) supplied.

Velcro™ Tape Mounting:

This installation method is suggested when the mounting location does not permit drilling.

USE THIS METHOD ONLY WHEN THE UNIT IS MOUNTED ON A HORIZONTAL SURFACE. NEVER MOUNT A UNIT UPSIDE-DOWN USING THE VELCRO™ TAPE.

1. Remove the adhesive protective paper from one side of the Velcro™ tape.
2. Attach the exposed adhesive side to the underside of the PRA-H400, in a central location. Do not cover the serial number.
3. Make sure the mounting location is clean, dry and free from contaminants.
4. Remove the protective strip from the other side of the Velcro™ pad.
5. Press the unit onto its mounting location.

Deutsch

Einbau mit fester Verschraubung:

1. Setzen Sie den PRA-H400 in Einbaulage an, und markieren Sie dabei die Schraubenlöcher auf der Montagefläche. Vergewissern Sie sich, daß hinter der Montagefläche keine Kabel verlegt sind, die beim Bohren der Löcher beschädigt werden können.
2. Bohren Sie die Löcher, und schrauben Sie das Gerät dann mit den mitgelieferten Schneidschrauben (M4 x 14) fest.

Einbau mit Velcro™-Klebeband:

Dieses Verfahren bietet sich an, wenn am gewählten Einbauort keine Löcher gebohrt werden können.

DAS GERÄT DARF NUR AUF EBENEN OBERFLÄCHEN MIT KLEBE BAND BEFESTIGT WERDEN. WENN DAS GERÄT AUF DEM KOPF STEHEND AUF EINER UNTERFLÄCHE BEFESTIGT WERDEN SOLL, REICHT DIE HAFTFÄHIGKEIT DES VELCRO™-KLEBE BANDS NICHT AUS.

1. Ziehen Sie das Schutzpapier von einer Seite des Velcro™-Klebebands ab.
2. Bringen Sie das Band mit der freigelegten Klebefläche mittig an der Unterseite des PRA-H400 an.
3. Prüfen Sie, ob die Einbauffläche sauber und trocken ist.
4. Ziehen Sie das Schutzpapier auf der anderen Seite des Velcro™-Klebebands ab.
5. Drücken Sie das Gerät fest auf die Einbauffläche.

Français

Montage avec les vis:

1. Posez le PRA-H400 sur l'emplacement de montage et marquez les orifices des vis. Vérifiez que rien ne se trouve derrière la surface où vous voulez percer des trous.
2. Percez les trous et fixez l'appareil avec les vis autotaraudeuses (M4 x14) fournies.

Montage avec la bande Velcro™:

Cette méthode d'installation est recommandée quand vous ne pouvez pas percer de trou sur l'emplacement de montage.

UTILISEZ CETTE METHODE UNIQUEMENT POUR INSTALLER L'APPAREIL SUR UNE SURFACE HORIZONTALE. N'UTILISEZ JAMAIS LA BANDE VELCRO™ POUR MONTER L'APPAREIL VERTICALMENT.

1. Enlevez le papier adhésif protecteur sur un côté de la bande Velcro™.
2. Collez le côté dénudé sous le PRA-H400 au centre. Faites attention de ne pas recouvrir le numéro de série.
3. Vérifiez que l'emplacement de montage est propre, sec et que rien ne s'est déposé dessus, comme de la poussière ou de la saleté.
4. Enlevez le papier protecteur de l'autre côté de la bande Velcro™.
5. Appuyez l'appareil sur l'emplacement de montage.

Italiano

Installazione mediante viti:

1. Tenere il PRA-H400 sulla superficie scelta per l'installazione e segnare i fori per le viti. Assicurarsi che non ci siano oggetti che possano essere danneggiati dietro la superficie sui cui vanno trapanati i fori.
2. Trapanare i fori e fissare l'apparecchio con le viti autofilettanti (M4 x14) in dotazione.

Installazione mediante il nastro Velcro™:

Questo metodo di installazione è consigliabile quando la superficie scelta per l'installazione non permette trapanature.

USARE QUESTO METODO SOLO QUANDO L'APPARECCHIO VA INSTALLATO SU UNA SUPERFICIE ORIZZONTALE. NON INSTALLARE L'APPARECCHIO CAPOVOLTO USANDO IL NASTRO VELCRO™.

1. Rimuovere la carta adesiva protettiva da uno dei lati del nastro Velcro™.
2. Applicare il lato adesivo esposto alla parte inferiore del PRA-H400, in un punto centrale. Non coprire il numero di serie.
3. Controllare che la superficie scelta per l'installazione sia pulita, asciutta e priva di contaminanti.
4. Rimuovere la striscia protettiva dall'altro lato del nastro Velcro™.
5. Premere l'apparecchio sulla superficie scelta per l'installazione.

r de déconnecter le câble négatif du pôle (–) de
e avant de connecter le PRA-H400 pour éviter
t-circuits.

emplacemnt d'un fusible grillé s'assurer de le
r par un fusible de même ampérage.

r de connecter correctement les conducteurs à
: couleur selon le schéma. Sinon l'unité peut mal
er et/ou le véhicule peut être endommagé.

r de connecter les câbles d'enceinte (–) à la
enceinte (–). Ne jamais connecter les câbles
te du canal gauche et droit l'un à l'autre ou à la
rie du véhicule.

ité est conçue pour des systèmes de 12 V CC
à la masse. S'assurer que le véhicule a ce type
ne électrique avant de connecter le câble d'ali-
n.

ne très attention lors de la connexion des câbles
ne électrique du véhicule. S'assurer de ne pas
les conducteurs de composants installés en
l qu'un ordinateur de bord). Lors de la con-
u PRA-H400 au boîtier à fusible, s'assurer que
e du circuit désigné pour le PRA-H400 a
ge approprié. Sinon, l'unité et/ou le véhicule
être endommagés. En cas de doute, consulter
leur ALPINE.

nise à la terre (Noir)

ter ce fil à une bonne masse du châssis sur le
e.

nise en service à distance (Bleu/Blanc)

dez ce fil au fil de télécommande de votre
cateur.

racorder au fil de télécommande de l'appareil
al.

atterie (Jaune)

ter ce fil à la borne positive (+) de la batterie du
e.

urez éventuellement besoin d'un fil-rallonge
corder la batterie.

allonge batterie (Jaune)

Precauzioni

- Assicurarsi di scollegare il cavo negativo dal polo negativo (–) della batteria prima di collegare il lettore PRA-H400 per evitare corto circuiti.
- Quando si sostituisce un fusibile saltato, assicurarsi di usare uno dallo stesso amperaggio.
- Assicurarsi di collegare i fili codificati in base al colore nel modo corretto secondo il diagramma. Altrimenti, possono verificarsi malfunzionamenti o danni all'apparecchio o all'auto.
- Assicurarsi di collegare i fili negativi degli altoparlanti (–) al terminale (–). Non collegare mai i cavi destro e sinistro degli altoparlanti l'uno con l'altro o al chassis dell'automobile.
- Questo apparecchio è stato creato per l'uso con sistemi CC a 12V con massa negativa. Assicurarsi che l'auto possieda questo tipo di sistema elettrico prima di collegare il cavo di alimentazione.
- Fare molta attenzione quando si collega i fili con il sistema elettrico del veicolo. Assicurarsi di non usare i fili dei componenti installati in fabbrica (ad esempio un computer fisso). Quando si collega il PRA-H400 con la scatola dei fusibili, assicurarsi che il fusibile per il circuito del lettore PRA-H400 sia del corretto amperaggio. In caso contrario possono verificarsi malfunzionamenti o danni all'apparecchio o all'auto. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore ALPINE.

① Filo di massa (Nero)

Collegare questo filo a un punto sullo chassis dell'automobile.

② Filo di accensione a telecomando (Blu/Bianco)

Collegare questo cavo al cavo di attivazione comando a distanza dell'amplificatore. Non collegarlo al cavo di attivazione comando a distanza dell'apparecchio principale.

③ Filo della batteria (Giallo)

Collegare questo filo al polo positivo (+) della batteria dell'auto.

Può essere necessario un cavo di prolunga per il collegamento alla batteria.

④ Filo di prolunga batteria (Giallo)

Precauciones

- A fin de evitar cortocircuitos, asegúrese de desconectar el cable negativo del polo (–) de la batería antes de conectar el PRA-H400.
- Al cambiar un fusible quemado, asegúrese de reemplazarlo por uno de igual intensidad.
- Asegúrese de conectar correctamente los cables diferenciados por colores, siguiendo las indicaciones del diagrama. De no hacerlo, la unidad podrá funcionar incorrectamente y/o el vehículo podrá sufrir daños.
- Asegúrese de conectar los cables negativos (–) de altavoces al terminal de altavoces (–). Nunca conecte los cables de altavoces de los canales derecho e izquierdo uno a otro, ni tampoco a la carrocería del vehículo.
- Esta unidad ha sido diseñada para sistemas de 12 V CC de polo negativo a tierra. Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que el sistema eléctrico de su vehículo sea de este tipo.
- Usted deberá tener mucho cuidado durante la conexión de cables al sistema eléctrico del vehículo. Asegúrese de no utilizar los conductores de componentes que vengán instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). Al conectar el PRA-H400 a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito del PRA-H400 sea del amperaje adecuado. De lo contrario, la unidad y/o el vehículo podrán sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor ALPINE.

① Cable de tierra (Negro)

Conecte este cable al chasis del vehículo.

② Cable de activación automática (Azul/Blanco)

Conecte este conductor al de control remoto de su amplificador.

No lo conecte al conductor de control remoto de la unidad principal.

③ Cable de batería (Amarillo)

Conecte este cable al terminal positivo (+) de la batería del vehículo.

Para conectar la batería, es posible que necesite un conductor prolongador.

④ Cable de extensión batería (Amarillo)

Försiktighetsåtgärder

- Koppla loss bilbatteriets negativa kabel (–) innan du påbörjar anslutningen av PRA-H400. I annat fall kan kortslutning uppstå.
- Vid byte av en säkring måste du ersätta den med en säkring med samma styrka.
- Anslut alla färgkodade kablar rätt enligt anslutnings-schemat. Fel anslutningar kan orsaka felfunktion och/eller skada på apparaten eller bilen.
- Anslut negativa (–) högtalarkablar till (–) anslutnings-arna. Höger och vänster kablar får inte anslutas till varandra eller till bilkarossen.
- Apparaten är avsedd för fordon med 12 V likström, negativ jord. Kontrollera att denna typ av strömsystem finns i bilen innan anslutningarna görs.
- Var mycket försiktig vid anslutning av kablarna till bilens elektriska system. Anslut inte till kablarna för fabriksmonterad utrustning (t.ex. en färrddator). Vid anslutning av PRA-H400 till säkringslådan måste du se till att säkringen i kretsen apparaten ansluts till har tillräckligt stor amperekapacitet. I annat fall kan skada uppstå på apparaten och/eller bilen. Kontakta din ALPINE-återförsäljare om du känner dig osäker.

① Jordningskabel (Svart)

Anslut till en punkt på bilens chassi med god kontakt.

② Fjärrkabel (Blå/Vit)

Anslut denna ledning till förstärkarens fjärrkontroll-ledning.

Anslut den inte till huvudenhetens fjärrkontrollledning.

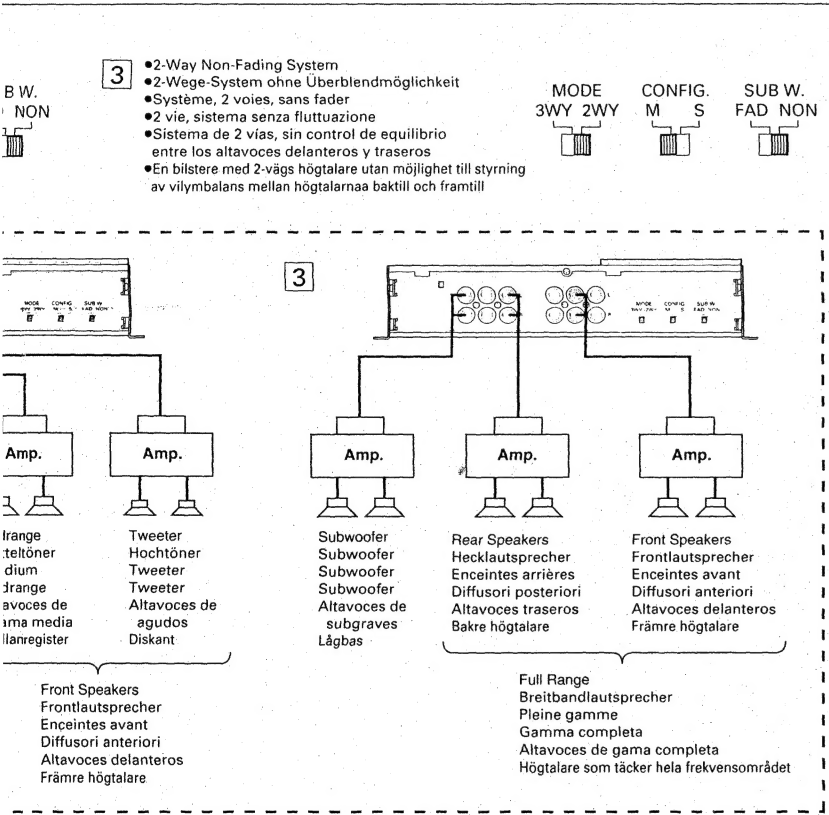
③ Batterikabel (Gul)

Anslut till bilbatteriets pluspol (+).

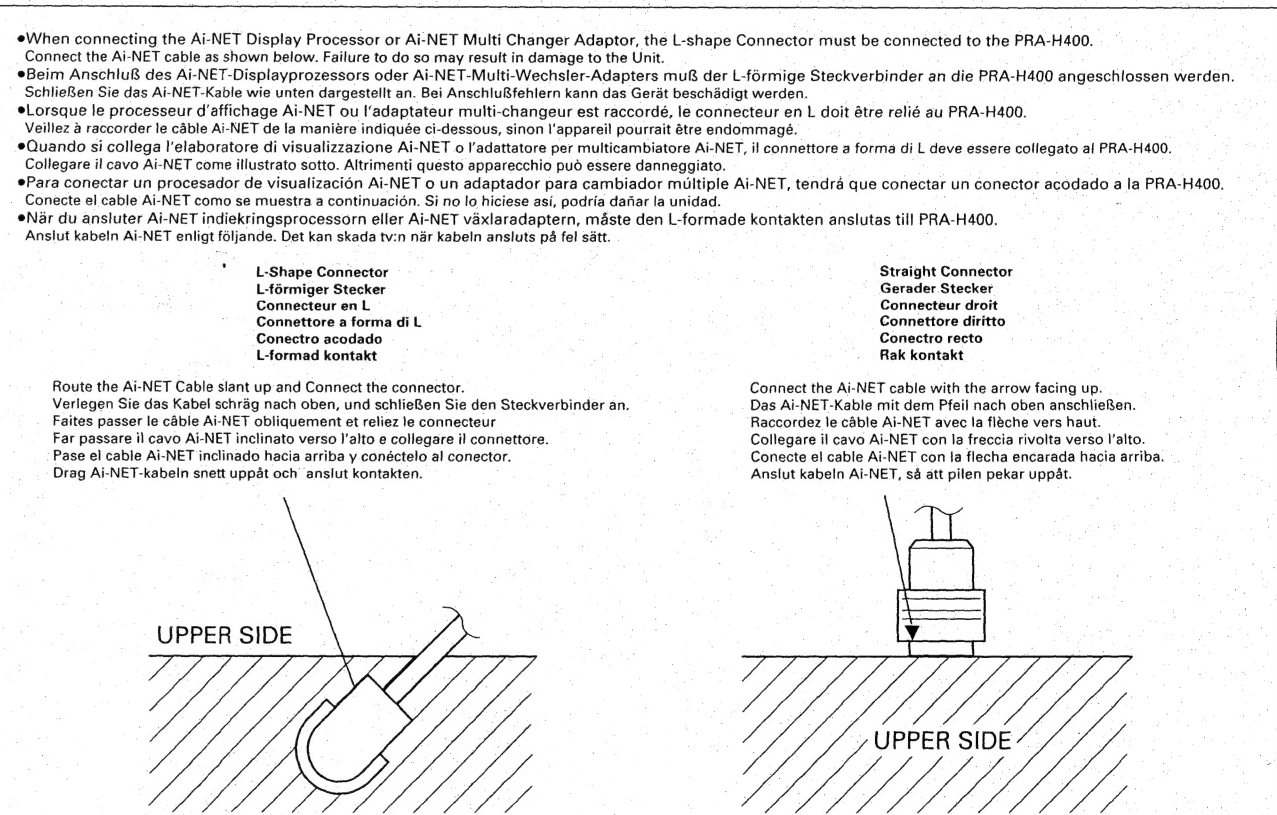
Det kan hända att du behöver en förlängningskabel för att ansluta batteriet.

④ Batteri-förlängningskabel (Gul)

System



AI-NET Cable/AI-NET Kacel/C



English

To prevent external noise from entering the audio system.

- Locate the unit and route the leads at least 10cm away from the car harness.
- Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
- Connect the ground lead securely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
- If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible. Your Alpine dealer carries various Alpine noise suppressors, contact them for further information.
- Your Alpine dealer knows best about noise prevention measures so consult your dealer for further information.

Italiano

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio.

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (togliere il rivestimento, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi Alpine. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

Deutsch

Zur Verhütung von Rauscheinstreuungen.

- Achten Sie beim Einbau darauf, daß das Gerät und die Anschluß und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlußkabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, die Lackschicht an diesem Punkt abkratzen bzw. -schmirgeln).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältliches Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft.

Español

Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio.

- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine el revestimiento) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

Français

Pour éviter que des bruits extérieurs interfèrent avec le système audio.

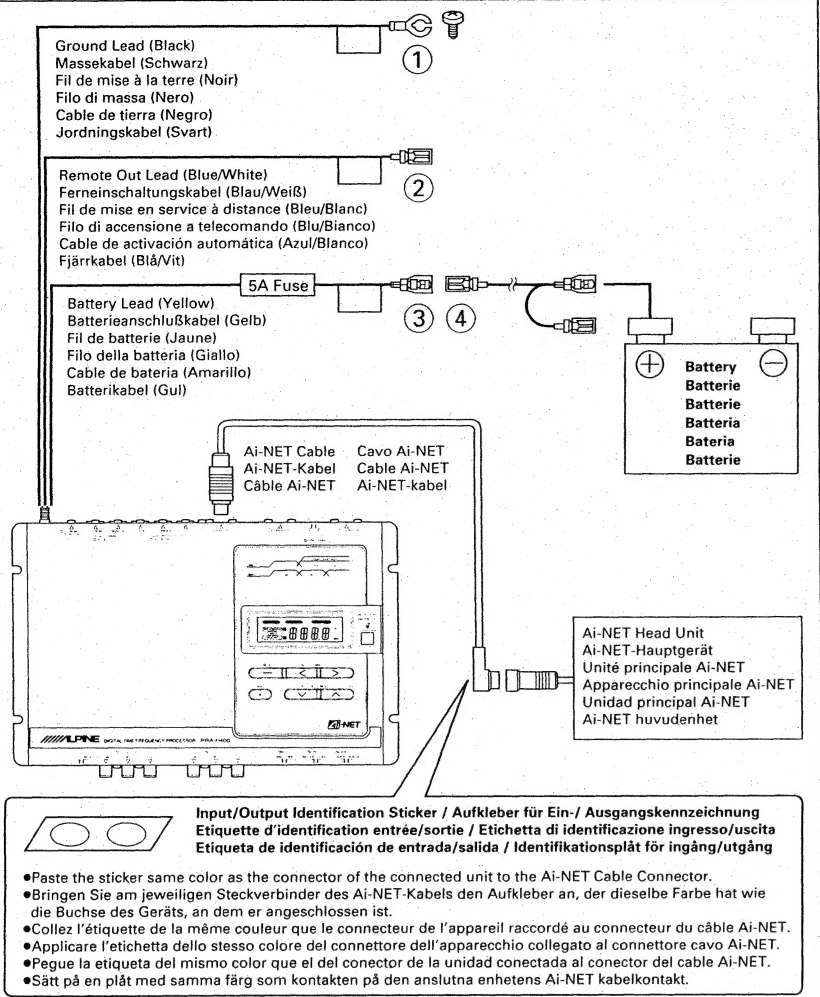
- Installez l'appareil et acheminez les câbles à au moins 10 cm de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Eloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous rajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil. Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites Alpine disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.

Svenska

Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon.

- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metalldel i bilchassit (vid behov måste metalltytan befrias från bstrykning-en).
- När anläggningen utökas med en störningsdämpare, måste avståndet till störningsdämparen vara så långt som möjligt. Kontakta Alpines representant angående de olika typer av störningsdämpare som Alpine kan erbjuda.
- Alpines representant vet allt om störningsundertryckning. Kontakta representanten angående detaljer.

Connections/Anschlüsse/Connexions/Collegamenti/Conexiones/Anslutningar



English

Precautions

- Be sure to disconnect the negative cable from the (-) pole of the battery before connecting your PRA-H400 to avoid short circuits.
- When replacing a blown fuse make sure to replace it with one of the same rate.
- Be sure to connect the colour coded leads correctly according to the diagram. Otherwise malfunctioning of the unit and/or damage to the vehicle may occur.
- Be sure to connect the speaker (-) leads to the speaker (-) terminal. Never connect left and right channel speaker cables to each other or to the vehicle body.
- This unit is designed for 12V DC systems with negative pole grounded. Make sure that your vehicle has this type of electrical system before connecting the power cable.
- You must be very careful when connecting wires to the vehicle's electrical system. Be sure you do not use leads of factory installed components (like an on-board computer). When connecting the PRA-H400 to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the PRA-H400 has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your ALPINE dealer.

- 1 **Ground Lead (Black)**
Connect this lead to a good chassis ground on the vehicle.
- 2 **Remote Out Lead (Blue/White)**
Connect this lead to the Remote-On Lead of your amplifier.
Do not connect to the Remote-On Lead of the Head Unit.
- 3 **Battery Lead (Yellow)**
Connect this lead to the positive (+) post of the vehicle's battery.
You may need an extended lead to connect of the Battery.
- 4 **Battery Extended Lead (Yellow)**

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen

- Damit beim Anschluß keine Kurzschlüsse auftreten können, vor Beginn der Einbauarbeiten das Massekabel vom Minuspol (-) der Batterie abklemmen.
- Durchgebrannte Sicherungen müssen durch Ersatzsicherungen mit identischen Kennwerten ersetzt werden.
- Auf korrekten Anschluß der farbcodierten Kabel achten! Anschlußfehler können Betriebsstörungen des Geräts bzw. Fahrzeugs zur Folge haben.
- Die Minusadern (-) der Lautsprecherkabel an Minusklemmen (-) anschließen! Die Minusadern für rechten und linken Kanal dürfen nicht zusammengeschlossen oder an der Karosserie an Masse gelegt werden.
- Das Gerät ist für 12-V-Bordnetze mit Minus an Masse ausgelegt. Vor dem Anschluß prüfen, ob die elektrische Anlage des Fahrzeugs diese Bedingungen erfüllt.
- Beim Anschluß an das Kfz-Bordnetz vorsichtig vorgehen! Das Gerät nicht an Kabel anschließen, die anderen Fahrzeugsystemen vorbehalten sind (z. B. Bordcomputer u. dgl.). Beim Anschluß im Sicherungskasten darauf achten, daß die Sicherung des gewählten Stromkreises die für das PRA-H400 vorgeschriebene Amperezahl aufweist. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts sind Folgeschäden am Gerät bzw. am Fahrzeug nicht ausgeschlossen. Im Zweifelsfall gibt Ihr ALPINE-Fachhändler gerne Auskunft.

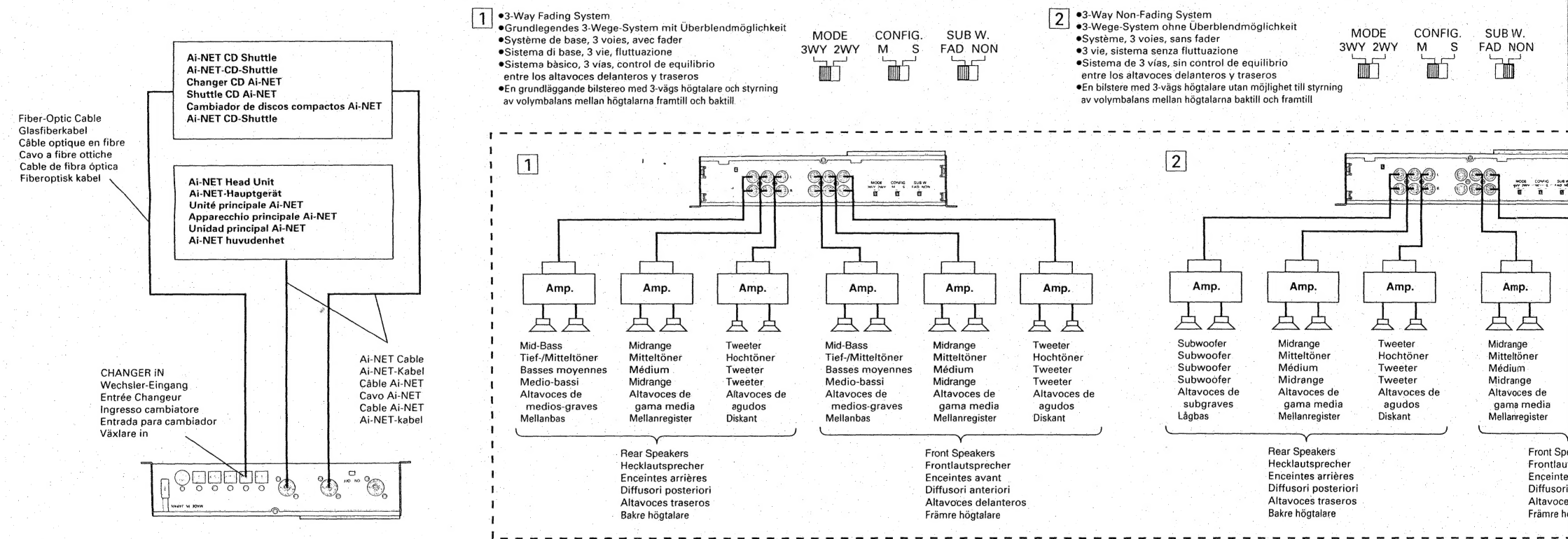
- 1 **Massekabel (Schwarz)**
Legen Sie dieses Kabel an einem Metallteil der Karosserie an Masse.
- 2 **Fernschaltungskabel (Blau/Weiß)**
Dieses Kabel wird mit dem Fernschaltungskabel des Verstärkers verbunden und darf nicht am Fernschaltungskabel des Hauptgeräts angeschlossen werden.
- 3 **Batterieanschlusskabel (Gelb)**
Schließen Sie dieses Kabel direkt an den Pluspol (+) der Autobatterie an.
Für den Batterieanschluß ist unter Umständen eine Verlängerung des Kabels notwendig.
- 4 **Batterie-Verlängerungskabel (Gelb)**

Précautions

- S'assurer de déconnecter la batterie avant de commencer les travaux d'installation pour éviter les courts-circuits.
- Lors du remplacement d'un fusible, s'assurer de le remplacer par un fusible de même valeur.
- S'assurer de la bonne connexion des câbles colorés. Des erreurs de connexion peuvent entraîner des dysfonctionnements de l'appareil ou du véhicule.
- S'assurer de connecter les bornes négatives (-) des câbles des haut-parleurs aux bornes négatives (-) de la carrosserie. Ne jamais connecter les câbles des haut-parleurs l'un à l'autre ou à la carrosserie.
- Cette unité est conçue pour les véhicules à 12V avec la masse négative. Avant de la brancher, vérifier que le système électrique du véhicule correspond à ces conditions.
- Il faut faire très attention lors de la connexion au tableau de bord. L'appareil ne doit pas être branché sur des câbles réservés à d'autres systèmes du véhicule (comme un ordinateur de bord, etc.). Lors de la connexion au boîtier à fusibles, vérifier que le fusible du circuit choisi pour le PRA-H400 a la valeur d'ampérage appropriée. En cas de doute, consulter le revendeur ALPINE.

- 1 **Fil de mise à la terre (Noir)**
Connecter ce fil à une bonne masse sur le châssis du véhicule.
- 2 **Fil de mise en service à distance (Bleu/Blanc)**
Raccorder ce fil au fil de mise en service à distance de votre amplificateur.
Ne pas raccorder ce fil au fil de mise en service à distance de l'unité principale.
- 3 **Fil de batterie (Jaune)**
Connecter ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
Vous aurez éventuellement besoin d'un fil de rallonge pour raccorder la batterie.
- 4 **Fil de rallonge batterie (Jaune)**

Basic System/Grundlegendes System/Système de base/Sistema di base/Sistema básico/Grundläggande System



Master/Slave System/Système maître/esclave/Sistema gestore-asservito/Sistema de principal/secundario/Styrenhet/slavenhet system

